

1. IZAN NAHI NUKE / QUIERO SER / I WANT TO BE

JOSÉ ÁNGEL IRIGARAY / GONTZAL MENDIBIL

eusker

Izan nahi nuke
atzo, egun, bihar
denboraren gauean eta egunsentian
hegaka ibiltzeko.

Izan nahi nuke
ilargi eta iduzki
euri, elur eta laino
ortzimugatik ilunabarrera
jauzika aritzeko.

Izan nahi nuke
mendi, ibar
zelai, zuhazti eta harkaitz
itsaso, erreka, ibai
gure lur osoa
izan ahal izateko.

Izan nahi nuke
arrano, urzo, sai
hartza, otso eta azeri
orein eta amorrain
bizidunen taupadak
nire bihotzean senditzeko.

Izan nahi nuke hangoa
Izan nahi nuke hemengoa
Izan nahi nuke arnasa

Izan nahi nuke opera.
Izan nahi nuke
hangoa, hemengoa
emakume, mutiko eta neska
gizadiaren haunditasunean
murgiltzeko.

Izan nahi nuke
arnasa ta kanta
dantza ta opera
diren gauza guztien
urdin-ñabarrean
betirako desleitzeko.

Izan nahi nuke
mezulari
gure mendetako mina adierazteko,
laborari
gure baratza ereiteko

Izan nahi nuke
lemazain
gure itsasontzia kai onean sartzeko.
ihauteri
izan ez naitekeena izateko.

Izan nahi nuke hangoa...

castellano

*
Quiero ser ayer,
Quiero ser mañana,
Soñar la noche,
Vivir el día,
Quiero ser rocío de amanecer

Quiero ser la luna,
Quiero ser el sol,
Lluvia, nieve y niebla,
Para descender,
Desde el firmamento,
A toda nuestra tierra.

Quiero ser el cielo,
Quiero ser la tierra,
Quiero ser valle,
Campo, árbol y roca,
Quiero ser riachuelo,
Quiero ser ancho mar.

Quisiera ser paloma,
Quiero ser torcaz,
Oso, lobo, ciervo,
Zorro pez y ganso,
Sentir dentro de mí,
El latir de seres vivos.

Quiero ser de aquí y de allí,
Quiero ser aliento y viento

Quiero ser de aquí y de allí,
Quiero ser ópera y viento,

Quiero ser quien soy,
Ser lo que no soy,
Niño niña,
Moverme libre,
Como el gavián,
Libre en el ancho mundo.
Quiero ser aliento,
Quiero ser canto,
Danza y viento,
Vivir por siempre,
Recibir
Destellos de color.

Quiero ser,
Mensajero,
Contar al mundo el dolor,
Ser labrador,
Cultivar mi huerto en paz.
Quiero ser,
Buen timonel,
Llevar a puerto el barco varado
Ser carnaval,
Ser lo que no puedo.

Quiero ser de aquí y de allí,
Quiero ser aliento y viento...